



LAZIO IN TRANSLATION

BANDO PER FINANZIARE LE TRADUZIONI IN LINGUA INGLESE E
SUPPORTARE L'INTERNAZIONALIZZAZIONE DELL'EDITORIA ITALIANA

40 mila euro

Internazionalizzazione del sistema produttivo del Lazio Avviso pubblico "Traduzioni Editoriali"

Stanziamiento **40 mila euro**

Contributo massimo per progetto editoriale **400 euro (80% dei costi di traduzione)**

Presentazione domande **dal 15 febbraio 2016**

OBIETTIVO

Sostenere e promuovere l'internazionalizzazione del sistema editoriale del Lazio attraverso la diffusione sui mercati esteri di **nuovi prodotti editoriali**, contribuendo alle spese di **traduzione in lingua inglese** di parte delle opere e/o delle relative schede di lettura al fine di promuoverle presso case editrici di altri Paesi.

Per "**nuovi prodotti editoriali**" si intendono libri pubblicati in data non anteriore ai 24 mesi antecedenti la data di presentazione della domanda, identificabili mediante codice ISBN.

Per "**traduzione**" si intende l'attività mirata a rendere fruibile in lingua inglese il contenuto di un prodotto editoriale reso pubblico mediante stampa o altro mezzo di comunicazione.

POSSONO PARTECIPARE

Piccole e medie imprese editoriali che al momento della presentazione della domanda:

- siano iscritte al Registro imprese della Camera di commercio;
- abbiano la sede operativa principale regolarmente registrata nel Lazio.

NOTA: per PMI si intendono le microimprese, le piccole imprese e le medie imprese così come definite dal decreto del Ministero delle Attività Produttive del 18 aprile 2005 "Adeguamento alla disciplina comunitaria dei criteri di individuazione di piccole e medie imprese".

RISORSE DISPONIBILI

Le risorse stanziare per l'intervento ammontano a complessivi 40.000 euro.

Rating di legalità. Ai sensi del decreto interministeriale del 20 febbraio 2014 n. 57, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 81 del 7 aprile 2014, **il 25% delle risorse stanziare è riservato alle imprese in possesso del rating di legalità.** Tale riserva è valida per un periodo di **60 giorni** dalla data di apertura dei termini per la presentazione delle domande.

Il rating di legalità promuove principi di comportamento etico in ambito aziendale, tramite l'assegnazione di un "riconoscimento" – misurato in "stellette" – indicativo del rispetto della legalità da parte delle imprese che ne abbiano fatto richiesta e, più in generale, del grado di attenzione riposto nella corretta gestione del proprio business. L'attribuzione del rating comporta vantaggi in sede di concessione di finanziamenti pubblici e agevolazioni per l'accesso al credito bancario.

IMPORTO DEL CONTRIBUTO E SPESE AMMISSIBILI

Il contributo regionale copre l'80% dei costi di traduzione ed è riconoscibile entro un massimo di 400 euro (IVA esclusa) per ciascun progetto editoriale.

Il costo ammissibile per cartella è ricompreso fra un minimo di 20 euro e un massimo di 35 euro (IVA esclusa). Una "cartella" conta 2.000 battute, spazi inclusi.

Le traduzioni agevolabili devono riferirsi a nuovi progetti editoriali e dovranno essere realizzate da un traduttore qualificato che abbia già realizzato almeno una traduzione pubblicata. La traduzione deve essere realizzata successivamente alla presentazione della domanda.

Il contributo è concesso nel rispetto della normativa comunitaria in merito agli aiuti di piccola entità (cd "de minimis"): per accedere al contributo l'impresa richiedente non deve aver ricevuto, negli ultimi tre esercizi finanziari, altri contributi per importi che, sommati al contributo richiesto, comportino il superamento della soglia di 200.000 euro.

CARATTERISTICHE DEL PROGETTO

Le opere potranno riguardare qualsiasi ambito tematico (saggistica, narrativa, poesia, arte, prosa, letteratura, fumetto, ecc.).

L'Avviso pubblico prevede l'agevolazione della traduzione dell'opera e/o della sua scheda di lettura, per un massimo di 20 cartelle. Se la traduzione riguarda entrambi i prodotti, il contributo regionale coprirà comunque il costo per la traduzione di 20 cartelle complessive.

Le traduzioni agevolate resteranno di proprietà dei rispettivi editori, che potranno disporre liberamente.

PRESENTAZIONE E SELEZIONE DELLE DOMANDE

Le domande dovranno essere presentate a partire dalle **ore 12 del 15 febbraio 2016** tramite **GeCoWEB, applicativo che richiede il preventivo accreditamento dei soggetti richiedenti**, secondo le procedure indicate nell'apposita pagina del sito di Lazio Innova, <https://gecoweb.lazioinnova.it/>.

Il richiedente potrà presentare fino a tre titoli nei primi 60 giorni dalla data di apertura dei termini di presentazione delle domande. Trascorso tale periodo, potrà nuovamente presentare domanda di contributo per ulteriori traduzioni, fatta salva la disponibilità di risorse finanziarie.

Saranno accolte richieste fino a copertura di un ulteriore 50% dello stanziamento complessivo quale riserva di futuro recupero in caso di rinuncia o revoca delle richieste finanziate. La selezione delle richieste si attua attraverso una procedura valutativa a sportello.

Informazioni

www.regione.lazio.it

www.lazioeuropa.it

www.lazioinnova.it

www.laziointernational.it

Numero Verde 800.989.796